



clydebank housing association

Private Landlords Information Leaflet in French

Private Landlords

LES PROPRIÉTAIRES PRIVÉS

Private landlords rent to all types of people. The type of accommodation they can offer depends on the location and type of neighbourhood it is in. Renting from a private landlord offers a lot of choice, but it is usually more expensive than renting from the council or from a Housing Association.

Les propriétaires privés louent à des locataires toutes catégories confondues. La qualité des logements en location varie suivant l'emplacement et la fréquentation du quartier où ils se trouvent. Le choix d'un logement loué auprès d'un propriétaire privé est vaste mais généralement les loyers sont plus élevés que ceux des mairies ou des Associations pour le logement. Les propriétaires privés louent à des locataires toutes catégories confondues. La qualité des logements en location varie suivant l'emplacement et la fréquentation du quartier où ils se trouvent. Le choix d'un logement loué auprès d'un propriétaire privé est vaste mais généralement les loyers sont plus élevés que ceux des mairies ou des Associations pour le logement.

How to find private rented housing

You can check with your local council and get their list of approved registered landlords. The council may be able to give you advice on renting from a private landlord.

You can also find out about private rentals in local newspapers, in shop windows, on notice boards in stores or community centres, and in property management agencies and estate agents. You can advertise in a local newspaper yourself. Ask friends and people you know if they have heard of any private accommodation in the area you want to live in. This is often the best way to find a good place to live.

Comment trouver une location privée ?

Vous pouvez vérifier auprès de votre mairie (council) locale et leur demander de vous procurer la liste des propriétaires privés enregistrés et approuvés auprès de leurs services. La mairie pourra peut-être aussi vous conseiller en ce qui concerne les formalités à remplir si vous voulez louer à un propriétaire privé.

Vous pouvez aussi trouver des locations privées disponibles : dans les journaux locaux, dans les vitrines des magasins, sur les panneaux d'affichage des grands magasins ou des centres communautaires, dans les agences immobilières. Vous pouvez vous même faire passer une petite annonce dans un journal local.

Demandez autour de vous si quelqu'un a entendu parler d'un logement à louer dans le quartier où vous voulez habiter. C'est souvent le meilleur moyen de trouver un bon logement.



clydebank housing association

Private Landlords Information Leaflet in French

Rent deposit

A private landlord will usually ask you for one month's rent in advance, plus rent for the first month, before you can move into the house. He or she will also ask you for a deposit in case you damage the furnishings. The deposit is usually the same as a month's rent. This means you will need to pay about three times your first month's rent in order to move in.

La caution

Habituellement un propriétaire privé vous demandera un mois de loyer d'avance plus le loyer du premier mois avant que vous puissiez prendre possession du logement. Il ou elle vous demandera une caution au cas où vous endommagiez l'intérieur du logement. La caution est habituellement équivalente à un mois de loyer. Cela veut dire que vous devrez verser l'équivalent de trois mois de loyer avant de pouvoir emménager.

Before you rent

Before you sign any agreement with a landlord, get legal advice to be sure that your tenancy agreement is correct. This will ensure that both you and your landlord have your legal rights protected if anything goes wrong.

Once you have signed the agreement, get a rent book from your landlord and make sure you get receipts for any payments you make.

Avant de louer

Avant de signer un contrat avec un propriétaire, prenez conseil afin de vous assurer que le contrat de location est légal. De cette manière, cela assurera la protection de vos droits et ceux de votre propriétaire en cas de problème.

Une fois que vous avez signé le contrat de location, procurez vous un carnet de quittance auprès de votre propriétaire et assurez vous de recevoir un reçu pour tous paiements effectués.